





mado de entre los vegetales, y por eso es que los pueblos de costumbres mas primitivas, despues de las indispensables invocaciones y ofrendas propias á sus ideas religiosas, usan algun bebedizo, emplasto ó polvo cuyo principal y á veces único componente, es vegetal.

Todos los primitivos historiadores de las cosas de América, y contrayéndonos á nuestro México, su mismo conquistador Cortez, dedican algo, poco ó mucho, en sus Relaciones, Crónicas ó Historias á dar noticia de las sustancias medicinales y prácticas médicas de los indios.

Extracto de una de aquellas monumentales obras, quizá la más importante de todas ellas en su género, es la que el humilde lego dominicano Fr. Francisco Ximenez, publicó en México el año de 1615 y que reimprimiéndose ahora por vez primera, es de justicia dedicar en ella unas breves líneas á su benemérito adicionador y editor, lo mismo que á su ilustre y sapientísimo autor, el *Plinio del Nuevo-Mundo, Dr. Francisco Hernandez.*

#### FR. FRANCISCO XIMENEZ.

Nació en la Villa de Luna en el Reyno de Aragón (España) y fueron sus padres Martin Ximenez y Ana Espinel.

No consta la calidad, posición social ni recursos pecuniarios de ellos, lo mismo que la primera educación de Fr. Francisco. Suponemos no fué esta descuidada ni comun por el fondo de su instruccion y criterio, que en sus personales observaciones, nos muestra en la obra por él editada.

Consta en ella haber recorrido algunas de las principales poblaciones de España é Italia, de una edad capaz para formar juicio de los acontecimientos y las personas.

No sabemos por qué causa, cuándo, ni bajo qué auspicios se marchó al Nuevo-Mundo, dirigiéndose á la

Fr. Francisco Ximenez

Fr. Francisco Ximenez  
de Luna



Florida donde permaneció algun tiempo emigrando el año de 1605 para la Nueva-España.

Parece que la fortuna no le fué muy favorable ó tuvo algun desengaño en sus aspiraciones, pues se acogió al Hospital de Huaxtepec fundado por el V. Bernardino Alvarez, donde se dedicó á cuidar y curar á los enfermos.

En ésta tan noble tarea se ocupaba cuando "por extraordinarios caminos," segun él dice, vino á su poder un compendio de las obras que sobre historia natural médica de Nueva-España había compuesto por encargo de Felipe II, Rey de España, el Dr. Francisco Hernandez; el tal compendio había sido formado por el Dr. Nardo Antonio Recchi y revisado por el famosísimo Dr. Francisco Valle.

Estudiado "y leydo en él una y muchas veces," experimentadas sus recetas en los enfermos del citado Hospital fué traducido de la lengua latina á la castellana y adicionado con observaciones propias de nuestro Fr. Francisco.

Se equivoca y mucho el Dr. Colmeiro cuando dice, refiriéndose á esta obra: "no hizo mas que compendiar en castellano cuanto tenía en su concepto, mayor importancia médica, aumentándole acaso con ligeras adiciones."

En el cuerpo de la obra cita varias veces Ximenez los escritos ó libros del Dr. Barrio, Cárdenas, Oviedo y Dr. Monardes, aun refutando á este último, lo que indica haber estudiado, exprofeso, para la anotación é impresión de la obra.

Suponiendo que á poco tiempo de su llegada á la Nueva-España se haya acogido al Hospital de Huaxtepec, juzgamos que permaneció allí por espacio de casi cinco años, apoyados en la fecha de su profesion.

No se sabe que causa le haya movido á tomar el hábito de Santo Domingo en cuya religion profesó de religioso laico segun consta del documento subsecuente:



## VIII.

«En el Convento de nro. P. Sto. Domingo en vein-  
 «te dias del mes de febrero de mil y seiscientos y doce  
 «años nro. Muy Rdo. P. fr. hernando baçan prior del  
 «dho. Convto. mandó llamar á su celda al hermano fr.  
 «francisco Ximenes lego novicio antes de cumplir el  
 «año de su probacion y en presencia de los Padres del  
 «Consejo infra escriptos le protestó su libertad y le re-  
 «quirio en forma por el tenor del formulario arriba con-  
 «tenido el qual dixo que libremente y por su voluntad  
 «tomó el habito de nra. sagrada religion y en el ha per-  
 «severado este año sin miedo ni fuerça de persona al-  
 «guna quiere perseverar lo que resta de su vida y hacer  
 «profesion voluntaria y declaro llamarse enel siglo fran-  
 «cisco Ximenes de luna, hijo de Martin Ximenes y de  
 «ana espinel su muger naturales de la villa de luna  
 «del reino de aragon como consta de la informacion que  
 «tiene dada y se hiço al principio del año de su novi-  
 «ciado segun lo dispuesto por las constituciones de sexto  
 «quinto moderadas por gregorio decimo quarto que es-  
 «tan en la Casa de novicios y lo firmó de su nombre de-  
 «lante de los padres del Consejo infra escriptos confor-  
 «me la ordenacion y decreto de sexto quinto como cons-  
 «ta del formulario questá en la casa de novicios y sien-  
 «do preguntado respondió y lo firmó de su nombre=  
 «fray Erno. Baçan mo. prior.=fr. Ju. Bapta. de mon-  
 «dragon.=fr. Joan de leon.=fr. diego de los Covos.  
 «=fr. franco. Ximenes de luna.»  
 «yo fr. franco. Ximenes hise profesion tácita á vte.  
 «y cinco dias del mes de febro. a las onze del dia y ex-  
 «pressa a vte. y seie del dho. mes á las doce del dia año  
 «de mill y seiscientos y doze en manos del Rdo. pe. fr.  
 «Jo. bapta. mondragon supprior deste convto. de Sto.  
 «Domingo de mexco.=fr. Jun bapta. de mondragon  
 «suppor.=fr. dgo. de heredia.=fr. franco. Ximenes.»  
 Al margen: «643.»  
 El oficio a que se dedicara a nuestro Fr. Francisco,  
 como lego que era, fué el cuidar la botica y preparar

## IX.

las medicinas; él mismo dice allí era siempre donde lo encontrarían.

Ya de religioso terminó y limó su traduccion y adiciones al extracto de las obras del Dr. Hernandez, siendo en Puebla donde le dió la última mano.

Hablando un ilustre escritor contemporáneo de la mala suerte de los escritos del Dr. Hernandez, en Europa, dice refiriéndose á la publicacion de Ximenez:

«Mientras que tan largo tiempo se gastaba en Roma  
 «para preparar con poderoso auxilio, la impresion del  
 «compendio de Recchi, un pobre, oscuro y desvalido  
 «lego del convento de Sto. Domingo, de México, se  
 «adelantaba á todos, y sin necesidad de príncipes ni  
 «academias, era el primero, puede decirse, en dar á co-  
 «nocer al mundo los trabajos de Hernandez; porque si  
 «bien es cierto que algo había salido ya á luz en Méxi-  
 «co, como luego veremos, fué tan poco, que en nada  
 «disminuye el mérito de nuestro lego.» Pág. 169 y 70.  
 (Garcta Icazbalceta. *Bibliografía Mexicana del siglo XVI.*)

Fué su principal intento al publicar ésta obra, como él mismo lo dice, el que sirviese «á todo género de gente que vive en estancias y Pueblos, do no ay Médico, ni Botica.»

Intención más laudable y más benéfico servicio no podía darse, asi es que la humanidad doliente debe numerar entre sus benefactores al humilde y caritativo lego Fr. Francisco Ximenez.

No terminaron solo en eso sus loables ocupaciones en pro de tan noble causa, sino que, segun su propia confesion, tenia para terminar, al imprimir el compendio de Hernandez, un «*Memorial para la Salud*,» obra muy importante para todo género de gente; asi Religiosos como Españoles, que viven en pueblos de Yndios, do no ay Medicos, ni Botica donde acudir por «Remedio.»

Ignoramos si ésta obra se publicó ó nó; lo más pro-



bable es que haya quedado manuscrita y perecido en los desórdenes de nuestros trastornos políticos.

No habiendo encontrado más que estas pocas noticias de tan benemérito sugeto, ni aun la fecha ó época de su muerte, pasaremos á dar una exacta descripción de la edición original de su obra.

QVATRO LIBROS || DE LA NATV- || RALEZA, Y VIRTVDES DE LAS || plantas, y animales que estan receuidos en el vso || de Medicina en la Nueva España, y la Methodo, y correc- || cion, y preparacion, que para administrallas, se requiere || con lo que el Doctor Francisco Hernandez escriuio || en lengua Latina. ||

MVY VTIL PARA TODO GENERO DE || gente que viue en estancias y Pueblos, do no ay Medicos, ni Botica. || Traduzido, y aumentados muchos simples, y Compuestos || y otros muchos secretos curatiuos, por Fr. Francisco Xi- || menez, hijo del Conuento de S. Domingo de Mexico, || Natural de la Villa de Luna del Reyno de Aragon. || A Nro. R. P. Maestro Fr. Hernando Bazan, Prior Prouincial de || la Prouincia de Santiago de Mexico, de la Orden de los Predicadores, || y Cathedratico Iubilado de Theologia en la Vniuersidad Real. ||

(La cruz de Sto. Domingo con adornos.)

¶ En Mexico, en casa de la Viuda de Diego Lopez Daualos. 1615. || Vendense en la tienda de Diego Garrido, en la esquina de || la calle de Tacuba, y en la Porteria de S. Domingo. ||

En 4<sup>o</sup> Portada orlada y vuelta en blanco. 4 hojas preliminares, s. n. con las Licencias, Aprobaciones, Dedicatoria, Al Lector y un grabado que parece representar un S. Agustin, aunque con el hábito de dominico.

Sigue la obra que está dividida en 4 Libros y foliada de 1 á 203, pero errada, pues salta del folio 150 al 161. En el verso del folio 203, y á la mitad de la plana, empieza la "Tabla de los medicamentos simples que en esta obra se || contienen" || la cual con otra "Tabla para hallar los remedios" etc. y Erratas, ocupa 7 hojas sin numerar. La letra usada en toda la obra es la llamada *Romana antigua* y algunas palabras con Itálica; 31 renglones en plana entera; pliegos de 4 hojas signados assi, ¶ ¶2. A. A2. A2. (debía ser A3.) B. B2. C. C2. D. D2. E. E2. F. F2. G. G2. H. H2. I. I2. K. K2. L. L2. M. M2. N. N2. O. O2. P. P2. Q. Q2. R. R2. S. S2. T. T2. V. V2. X. X2. Y. Y2. Z. Z2. Aa. Aa2. Bb. Bb2. Cc. Cc2. Dd. Dd2. Ee. Ee2. Ff. Ff2. Gg. Gg2. Hh. Hh2. Ii. Ii2. Kk. Kk2. Ll. Ll2. Mm. Mm2. Nn. Nn2. Oo. Oo2. Pp. Pp2. Qq.

Qq2. Qq3. Rr. Rrij. Ss. Ss2. Tt. Tt2. Vv. Vv2. Xx. Xxij. Xxij. Yy. Yyij. Yyij. Zz. Zzij. Zzij. Aaa. Aaaij. Aaaij. Bbb. Bbbij. Bbbij. Ccc. Cccij. Cccij. Ddd. Dddij. Dddij. y Eee. Eeeij. de 2 hojas.

Excesivamente rara es ésta obra y hasta ahora conocíamos de ella solamente cuatro ejemplares, á saber: uno del Sr. D. Lorenzo Menacho que vimos en poder del Presbítero D. Agustin Fischer, otro de D. Joaquín García Icazbalceta y dos de la Biblioteca Pública del Estado de Oaxaca, uno de ellos incompleto, y son de los cuales usamos para esta reimpresión. Pritzel asegura existe un ejemplar en la Biblioteca Imperial de Viena.

Acabamos de adquirir un ejemplar algo trunco de esa edición de la obra de Ximenez y sabemos que los Señores D. José María Agreda y Canónigo D. Vicente de P. Andrade, ambos muy estimados amigos nuestros, poseen tambien ese raro libro.

Hará algo más de dos años que se está reimprimiendo en la Direccion de Estadística esta misma obra, pero hasta ahora no se ha terminado; su formato es in folio y debe llevar la portada y lámina del santo reproducida en fotolitografía.

En las varias ventas de libros mexicanos efectuadas en Europa, solamente en la venta Fischer há figurado y el ejemplar lo adquirió el Sr. Heredia pagando por él £6.

El librero anticuario Bernardo Quaritch, de Londres, en su catálogo 363 y bajo el número 29,101 anunció la obra de nuestro Ximenez, faltándole los preliminares y algo de las tablas, al precio de £4.

El P. Fr. Joan de San Antonio, en su *Bibliotheca Universa Franciscana* confunde á nuestro Fr. Francisco con el Illmo. Fr. Francisco Ximenez Obispo de Tabasco haciendo á éste autor del libro publicado por el primero.